

UNIVERSITÉ LYON III

JEAN MOULIN

---

Mariette MEUNIER-CRESPO

*Ancienne élève de l'Ecole Normale Supérieure de Fontenay-aux Roses  
Maître de Conférences à l'Université*

**LE SUBJONCTIF FUTUR  
DANS LA LANGUE JURIDIQUE  
ESPAGNOLE ACTUELLE**

**CENTRE D'ETUDES LINGUISTIQUES  
JACQUES GOUDET**

*Série Langues de spécialité, 1*

1998

# Table des matières

## AVANT PROPOS

5

## PREMIERE PARTIE SPLENDEUR ET DECADENCE DU SUBJONCTIF FUTUR

### CHAPITRE I PRESENTATION ACTUELLE

I.1.1	Les derniers retranchements	12
I.1.2	Une forme verbale peu décrite	15

### CHAPITRE II UNE DECADENCE ANNONCEE

I.2.1	Disparition d'un arrière-plan culturel	21
I.2.2	Décadence dès le début du XVI <sup>e</sup> siècle	22
I.2.3	L'hypothèse des strates linguistiques aux Amériques	23

### CHAPITRE III ORIGINES ET FLORAISON AU XIII<sup>e</sup> SIECLE

I.3.1	« <i>Si hunc librum legeris</i> »	26
I.3.2	<i>Les Glosas Silenses</i>	28
I.3.3	<i>Le Fuero de Alcaraz</i>	30
I.3.4	<i>Le Poema de Mio Cid</i>	35

## DEUXIEME PARTIE LA SUBTILITE DES EFFETS DE SENS

### CHAPITRE I BELLO : UN « MODE HYPOTHETIQUE » RESIDUEL

II.1.1	Une démarche inductive	40
II.1.2	L'hypothèse à sens perfectif	41
II.1.3	Distinction sémantique : l'hypothétique / l'optatif	42
II.1.4	Distinction logique : les prémisses / la condition	44
II.1.5	Distinction juridique	45

### CHAPITRE II CRIADO DE VAL : L'EFFET « OTORGAMIENTO »

II.2.1	La théorie de Criado de Val	48
II.2.2	La modalité prescriptive de l'énoncé juridique	49
II.2.3	Les effets inattendus de la modalité prescriptive	52

## TROISIEME PARTIE L HYPOTHESE ET LA MESURE

### CHAPITRE I L HYPOTHESE DU DECALAGE SYNTAXIQUE

III.1.1	Syntaxe <i>in praesentia</i> , syntaxe <i>in absentia</i>	58
III.1.2	Pourquoi le subjonctif futur ?	60
III.1.3	La coûteuse hypothèse du mode long	62
III.1.4	Influence du contexte sémantique <i>in praesentia</i>	63
III.1.5	Un lien syntaxique plus lâche <i>in praesentia</i>	66

## **CHAPITRE II LES OCCURRENCES DU SUBJONCTIF FUTUR**

III.2.1	Présentation des trois textes	70
III.2.2	Répartition inégale des occurrences	72
III.2.3	Commentaires	74

## **CHAPITRE III LES MODALITES DE L IDEE REGARDANTE**

III.3.1	La modalité normative	81
III.3.2	La modalité de la sanction	82
III.3.3	Les modalités implicites et la force illocutoire de la loi	85

## **CHAPITRE IV LES CHOIX SYNTAXIQUES LIES AUX OCCURRENCES DU SUBJONCTIF FUTUR**

III.4.1	Une dépendance syntaxique très particulière	89
III.4.2	Répartition des choix syntaxiques	91
III.4.3	Rendement maximum du subjonctif futur	92

## **CHAPITRE V LES DEUX SUBJONCTIFS IMPARFAITS DANS LA PROTASE**

III.5.1	Les occurrences des formes en <i>-ra</i> et en <i>-se</i> dans le corpus	96
III.5.2	Relâchement de la structure temporelle du subjonctif	101
III.5.3	La forme en <i>-ra</i> , successeur privilégié du subjonctif futur ?	104
III.5.4	"Fausses substitutions"	105
III.5.5	Un avant de l'opposition d'irréalité dans le subjonctif	106

<b>CONCLUSION</b>	<b>109</b>
-------------------	------------

## **ANNEXES**

I	Tous les subjonctifs futurs du corpus	113
II	Les relatives du <i>Código Penal</i>	130
III	Toutes les formes en <i>-ra</i> et en <i>-se</i> du corpus	148

<b>BIBLIOGRAPHIE</b>	<b>164</b>
----------------------	------------